

# Electric Fan (PEDESTAL FAN)

## 電風扇 (軸承電風扇)

( مروحة كهربائية (مروحة ثابتة)

Model No. 種類 的 模型 號 數

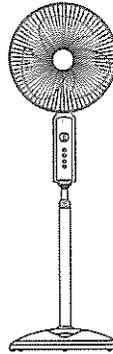
**P40VS, P40V, P40VH**

**P40WS, P40W (Lamp Model)**

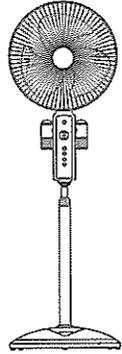
### Operating Instructions

### 使用說明書

تعليمات التشغيل



P40VS, P40V, P40VH



P40WS, P40W

SPECIFICATIONS				規格			المواصفات					
MODEL NO.	VOLTAGE (V)	FREQ. (Hz)	POWER (W)	معامل	التردد (هرتز)	الفلوطية (فولط)	رقم الموديل					
P40W, P40WS	220-240	50	53.5 - 61.5	٥٣,٥ - ٦١,٥	٥٠	٢٢٠-٢٤٠	P40W, P40WS					
P40VS, P40V, P40VH	220-240	50	47.5 - 54.5	٤٧,٥ - ٥٤,٥	٥٠	٢٢٠-٢٤٠	P40VS, P40V, P40VH					
MODEL NO.	Rating			Blade Speed of Each Position (r/min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m <sup>3</sup> /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation			
	Voltage (V-)	Frequency (Hz)	Input (W) Fan Motor Others									
P40W	127	60	61 5	880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation			
	220	60	59 6	751, 1007, 1295	0.99	54						
P40V	127	60	61	880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation			
	220	60	59	751, 1007, 1295	0.99	54						
رقم الموديل	الفلوطية (فولط)	التردد (هرتز)	الدخل (وات)		موتور المروحة	الاشياء اخرى	نوع العازل	حجم المروحة (سم)	عدد السرعات	كمية الهواء المقطرة (م <sup>3</sup> /دقيقة)	معامل القدرة (ملاحظة: المودول فقط)	سرعة الريشة في كل وضع (دقة / دقيقة)
			المدخل (وات)	موتور المروحة								
P40W	1٢٧	٦٠	١١	٥	١٢٢,١٠٧,٠٨٠	٥	عازل فعال	٤٠	٣	٥١	,٩٩	١٢٢,١٠٧,٠٨٠
	٢٢٠	٦٠	٥٩	٦	١٢٩,٥,١٠٧,٧٥١	٦						
P40V	١٢٧	٦٠	١١	٥	١٢٢,١٠٧,٠٨٠	٥	عازل فعال	٤٠	٣	٥١	,٩٩	١٢٢,١٠٧,٠٨٠
	٢٢٠	٦٠	٥٩	٦	١٢٩,٥,١٠٧,٧٥١	٦						
<p>Before operating this set, please read these instructions completely.          使用前請詳細閱讀本書所載事項。          قبل تشغيل هذا الجهاز، يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل.</p>												
<p>Use only with rated voltage.          只能使用額定電壓。          يستعمل مع الفلوطية المقطرة فقط.</p>												
<p>If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.          如發現電源線損壞，請即聯絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換，以防發生任何災害。          إذا تلف سلك التزويد بالتيار، يجب استبداله بواسطة الصانع، أو وكيل الصيانة أو الأشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر.</p>												
<p>Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance.          進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已被關閉。          تأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تنظيف أو صيانة المروحة.</p>												
<p>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.          本設備並不打算供(包括兒童)身體、感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。          هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص لمن ضمنهم الأطفال لهم قدرات جسمية، أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون إلى الخبرة والعرفه، إلا إذا تم الاستخدام تحت الإشراف أو وفقا للتعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.</p>												
<p>To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below.          The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation.          為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。          製造商不會因有缺陷或不當的安裝所造成的意外及傷亡負責。          لتفادي احتمالية حدوث جروح للمستخدمين أو تلف بالممتلكات، يرجى اتباع التوضيح المكتوب في الأسفل إن الصنع غير مسؤول عن الحوادث والمخاطر التي تحدث نتيجة خلل في التركيب أو نقص فيه.</p>												
<p>Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.          兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。          يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.</p>												
<p>Thank you for purchasing this product.          感谢您選購此產品。          شكراً جزيلاً لشراءك هذا المنتج.</p>												

# SAFETY PRECAUTIONS

## 安全注意事項

# احتياطات الامان

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.  
請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。

تأكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنب حصول جروحات لك أو للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.  
下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

تبيّن الرموز التالية درجة الخطر الممكن في حالة اهمال احتياطات الامان ذات العلاقة.

	<b>WARNING</b> تحذير	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 此項警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。
	<b>CAUTION</b> تنبيه	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此項警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞。

Precautions are classified using the following symbols.  
應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

احتياطات الامان مصنفة بالرموز التالية.

	Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. 這圖示表示「禁止」做的事。		This symbol denotes action that are compulsory. 這圖示表示「必須」要做的事。
--	--	--	---

يحل الرمز ذو الخلفية البيضاء ان هذا العمل ممنوع.

يحل هذا الرمز على عمل الزامي.

## WARNING

### تحذير

Never try to take apart, repair or modify this product.  
切勿擅自拆裝、修理或改造。

لا تحاول تفكيك، تصليح أو تعديل هذا المنتج.



Do not take apart  
禁止拆裝  
لا تفكك المنتج

It may cause fire or electric shock.  
會引致火災或觸電。

يمكن ان يحصل حريق أو ضربة كهربائية.

Contact the dealer for repairing this product.  
若本品故障時請找經銷商修理。

اتصل بمصممك من اجل تصليح هذا المنتج.

Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled.  
除非電風扇完全裝妥妥當，否則不要將電源線插入電源出口。

لا تقم بتوصيل السلك بمصدر التيار الكهربائي الا بعد الانتهاء من تركيب البروكة بالكامل.

Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.  
不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。

لا توصل هذه البروكة مع مصدر تزويد الطاقة الكهربائية غير مصدر الفولطية المقدر للبلاد المشحونه له هذه البروكة.



Prohibited  
ممنوع

Otherwise it may cause fire and injury.  
否則可能會引起火災和受傷。

يمكن ان يسبب ذلك حرج.

Do not contact with water.  
不可讓風扇沾水。

لا تدع الماء يلامس البروكة.



Prohibited  
ممنوع

Causing fire or electric shock.  
引起火災或觸電。

يمكن ان يسبب ذلك حريق أو ضربة كهربائية.

Do not damage power cord or main plug.  
切勿使電線或插頭損壞。

لا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية أو القابس الرئيسي.



Prohibited  
ممنوع

e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord. 例如對其加工，放在發熱器具附近，不正常地折曲或扭曲、強行拉長、負重，把電線捆成一扎。

مثلا تعديل السلك، وضع السلك بجانب جهاز مولد للحرارة، ثني أو لوي السلك بصورة غير طبيعية. تعديل السلك بقوة سحب وزن ثقيل أو حزم سلك الطاقة الكهربائية.

Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit.  
引起受傷、觸電、甚至因短路引起火災。

يمكن ان يسبب ذلك حرج أو ضربة كهربائية وحتى حريق بسبب تقصير الدائرة الكهربائية.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

إذا تضرر سلك تزويد الطاقة الكهربائية يجب تبديله من قبل المصانع أو وكيل الصيانة أو الأشخاص المؤهلين وذلك لتجنب الخطر.

Make sure main plug is fully inserted into socket.  
確定電源插頭完全插入插座。

تأكد من ان القابس مُدخِل بصورة كاملة داخل المقبس.



Prohibited  
ممنوع

Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to overheat of plug.  
若插頭插得不好，可能會引起觸電或插頭過熱而造成火災。

يمكن ان يسبب الاتصال الرخيف للقابس والمقبس ضربة كهربائية أو حريق بسبب زيادة التسخين.

Do not use damaged plug or loosen socket.  
不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

لا تستخدم قابس غير صالح للاستعمال أو مقبس مرتخى.

## WARNING

### تحذير

Wipe off dust on the plug and socket periodically.  
要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。

امسح الغبار عن القابس والمقبس بصورة منتظمة.



Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.  
如果電源插頭上積聚了灰塵，天氣潮濕時會容易引致絕緣不良而導致火災。

يمكن ان يسبب تجمع الغبار على القابس في الفصول الرطبة عزل ضعيف ويمكن ان ينتج عن ذلك حريق.

Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.  
請將電源插頭拔出，用干布抹淨。

افصل القابس من مصدر توريد الطاقة الكهربائية واستعمل قطعة قماش جافة لتنظيف القابس. افصل البروكة من مصدر الطاقة الكهربائية في حالة عدم استعمال البروكة لمدة زمنية طويلة.

Disconnect power supply before cleaning.  
清潔前必須先切斷電源。

افصل مصدر الطاقة الكهربائية قبل التنظيف.



Otherwise it may cause electric shock.  
否則可能會引致觸電。

بخلاف ذلك يمكن ان يحصل ضربة كهربائية.



Unplug  
بترديد  
افصل

Never touch the plug if your hands are wet.  
手濕時切勿接觸電源插頭。

لا تلمس مطلقا القابس اذا كانت يديك مبللة بالماء.



May cause electric shock.  
可能會引致觸電。

يمكن ان يسبب ذلك ضربة كهربائية.



No wet hand  
手濕不可觸摸



Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.  
安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

اتبع بدقة كل التعليمات المعطاة في هذا الكتيب من اجل التركيب.

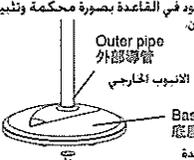


Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.  
安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。

يمكن ان يسبب التركيب غير الصحيح حريق، ضربة كهربائية، سقوط البروكة وحصول جروحات.

Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.  
在支柱完全插入底座和用一個圓形墊圈和 2 枚平頭螺絲完全鎖緊之前不要存在本機組。

لا تشغّل البروكة قبل ادخال العمود في القاعدة بصورة محكمة وتثبيتها بواسطة الحلقة الدورية و 2 براغي الصحن.



Prohibited  
ممنوع

Being unstable, may cause the fan to fall.  
擺放不穩定可能會導致電風扇倒下。

اذا كانت البروكة غير ثابتة، يمكن ان تسقط البروكة.

## CAUTION

### تنبيه

Do not use under the following situations:  
• Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour • Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

• 接近氣體爐具 • 有易燃氣體的地方 • 有雨淋或容易被滴水的地方 • 接近殺蟲劑的地方 • 油性的腐蝕性溶劑附近 • 高濕的地方 • 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地方。

لا تستعمل البروكة في الأماكن التالية:  
• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

• قرب طباخ الغاز أو الحرقوات • في مكان ملوّه بغازات قابلة للاشتعال • في مكان معرض للمطر أو رشّ الماء • يقرب محتاليل إزالة الصدأ الزيتية • في مكان ذو درجة حرارة عالية • في مكان ذو درجة رطوبة عالية • في مكان قرب المواد الكيميائية، الزيت، أو في منطقة تحتوي على الغبار.

# NAME OF PARTS/HOW TO OPERATE

各部件名稱及使用方法

أسماء الأجزاء/كيفية التشغيل

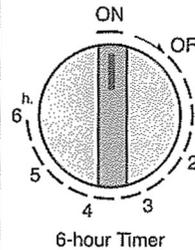
## TIMER CONTROL

定時控制

التحكم بالوقت

● Set it to the desired time.  
調較至需要的時間。

اضبطه الى الوقت المرغوب.



ON...Continuous operation.  
OFF...Stop.

ON.....連續運作。

OFF.....停止。

ON... تشغيل مستمر

OFF... إيقاف

6-hour Timer

### Note

- For timer setting, turn timer knob to desired time position. (1h. - 6h. position)
- Setting timer may vary if timer knob is turned to more than 6h. position (more than 6 hours).

### 注意

- 設置定時器時，轉動定時器旋鈕至所要的時間位置。(1小時 - 6小時位置)
- 設置定時可能會改變如果定時器旋鈕被轉至超過6小時的位置(超過6小時)。

### ملاحظة

- لضبط المؤقت، دَوِّرْ قرص المؤقت على وضع الوقت المطلوب. (وضع 1 ساعة - 6 ساعات)

- يمكن أن يختلف ضبط المؤقت إذا تم تدوير قرص المؤقت الى أكثر من 6 ساعات (أكثر من 6 ساعات).

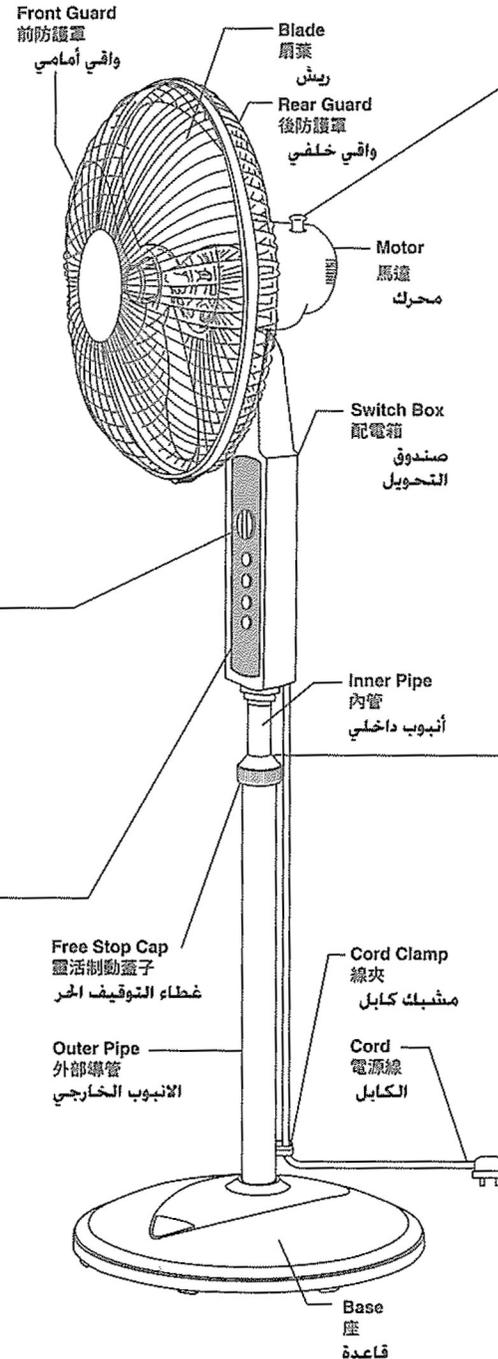
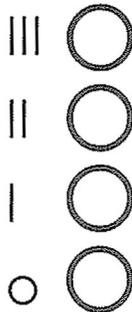
## SPEED CONTROL

速度控制

التحكم في السرعة

● Press the desired speed button.  
將所需要速度的按鈕按下。

اضغط زر السرعة المرغوبة.



## OSCILLATION KNOB

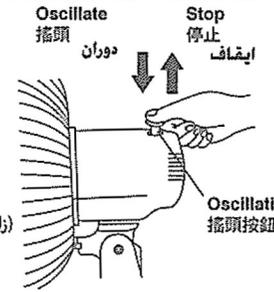
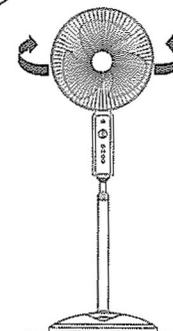
搖頭按鈕

زر الدوران

Oscillate the set as illustrated and adjust the wind speed for better cool breeze effect.

如插圖所示振動組件和調節風速以獲得更佳的涼風效果。

يُذب المروحة كما هو مبين في الرسم واضبط سرعة الرياح من أجل الحصول على فعالية نسيم باردة.



(Oscillator angle 90°)  
(搖頭角度 90 度)  
(زاوية الدوران ٩٠ درجة)

Oscillate  
搖頭

Stop  
إيقاف

Oscillation Knob  
搖頭按鈕

زر الدوران

## ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION

風向調節

ضبط اتجاه الهواء

### Side View

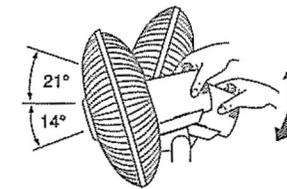
Vertical Adjustment (35°)

側視圖

上下調節 (35 度)

منظر جانبي  
ضبط عمودي  
(35 درجة)

Adjust vertically.  
上下推換。  
اضبط عمودي.



### Top View

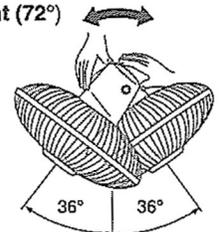
Horizontal Adjustment (72°)

頂視圖

左右調節 (72 度)

منظر علوي  
ضبط افقي  
(72 درجة)

Adjust horizontally.  
左右轉動。  
اضبط أفقياً.



## HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL

高度調節旋鈕

التحكم في ضبط الارتفاع



Tighten

إحكام  
الربط

Switch Box  
صندوق التحويل

Loosen

فك

To adjust height. Loosen the Free Stop Cap. Adjust the fan height by moving the switch box to desired height and retighten the Free Stop Cap.

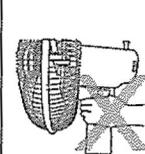
الضبط الارتفاع. فك غطاء التوقيف الحر. اضبط ارتفاع المروحة بواسطة خريك صندوق التحويل الى الارتفاع المطلوب وبعد ذلك اعد شد غطاء التوقيف الحر.



Prohibited  
ممنوع

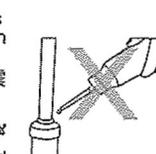
Do not hold at the neck of the Free Stop Cap as this may hurt your hand if the switch box falls.

لا تمسك عنق غطاء التوقيف الحر لأن ذلك يمكن أن يجرح يدك إذا سقط صندوق التحويل.

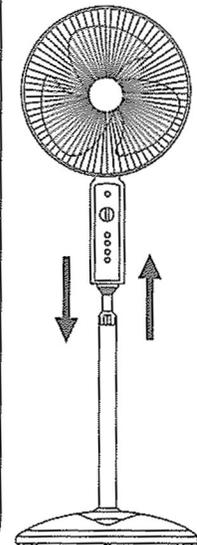


Do not hold the Knee Joint as this may hurt your hand if the Guard in oscillated to Knee Joint.

لا تمسك الوصلة المفصالية لأن ذلك يمكن أن يجرح يدك إذا تذبذب الواقى على الوصلة المفصالية.

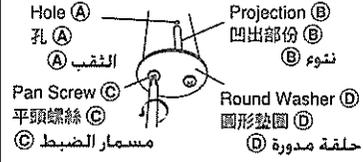


Do not oil the Pipe  
لا تضع زيت على الأنبوب

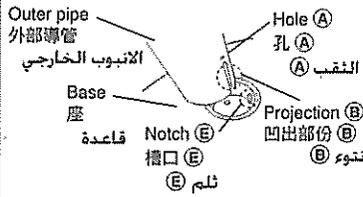


OUTER PIPE ASSEMBLING

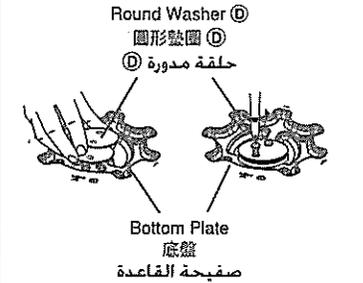
外部導管裝組  
جميع الانبوب الخارجي



① Unscrew the pan screw (C) to remove round washer (D).  
② Set the projection (B) to the notch (E) and insert outer pipe into stand cover until hole (A) fully inserted.

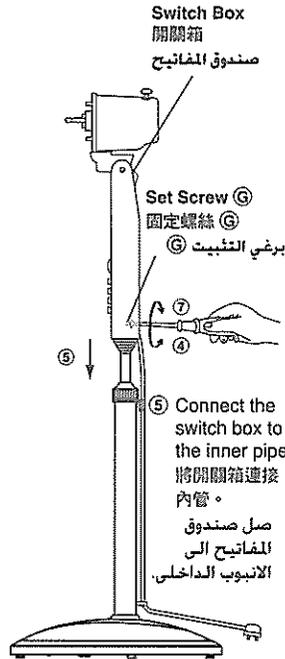


③ Fix the round washer (D) to bottom plate and tighten the pan screws (C) firmly.  
④ Hook the cord to cord clamp (F).  
⑤ Connect the switch box to the inner pipe.



⑥ Fix the cord clamp (F).  
⑦ Completely tighten the set screw (G).  
⑧ Hook the cord to cord clamp (F).

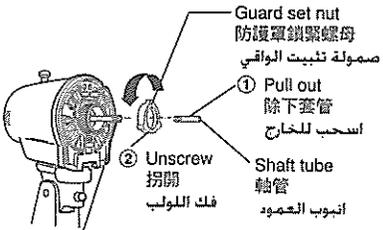
④ Loosen the set screw (G).  
⑤ Connect the switch box to the inner pipe.



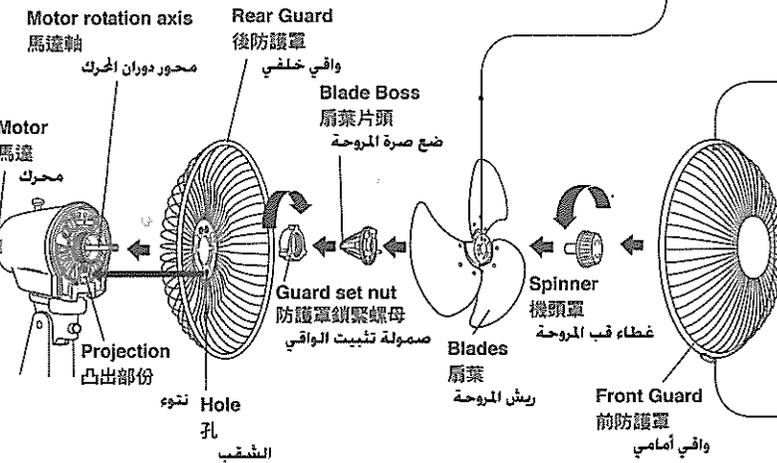
⑥ Fix the cord clamp (F).  
⑦ Completely tighten the set screw (G).  
⑧ Hook the cord to cord clamp (F).

Before you start assembling Blade and Guard

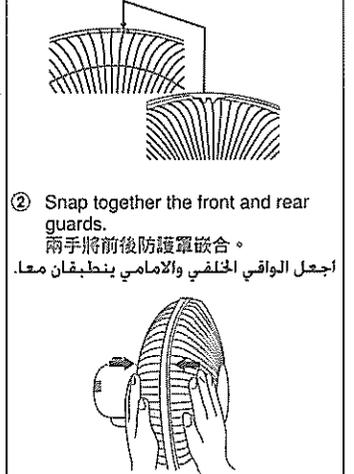
開始裝配扇葉和保護罩之前  
قبل أن تبدأ جميع ريش المروحة والواقى



① Pull out the blade boss projection.  
② Unscrew the shaft tube.  
③ Wipe off any grease.  
Please keep the shaft tube for future storing (Prevent motor shaft from rusting).  
Do not throw away the shaft tube, it can be used for future storage (Prevent motor shaft from rusting).



① Put rear and front guards together.  
② Snap together the front and rear guards.



③ Press on the clip.  
Lock clip upwards to hold guard.



CAUTION 小心  
Check to confirm that the fan is correctly installed!  
افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح!

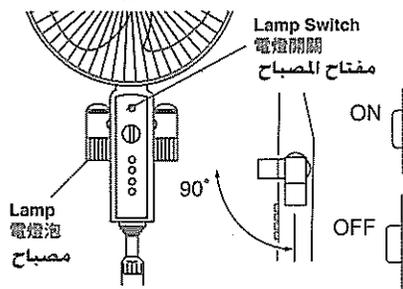
Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.  
務必扣住夾扣，將前、後防護風罩牢牢地固定在一起。否則，前防護罩可能會掉落到你的身上。

Do not use the fan if the front guard is not correctly installed. Otherwise, the fan blades may hit you.  
\* قم بكمس الواقى الامامى والخلفى معا باحكام عن طريق الضغط على المشبك. والا فقد يسقط الواقى الامامى نحوك.

## LAMP MODEL ONLY

電燈泡樣品

موديل مصباحي فقط



## How to use the lamp.

電燈用法。

كيفية استخدام المصباح.

- The lamp turns ON/OFF each time the switch is pressed.

每次按下按鈕能把電燈泡亮或息滅。

يضوء وينطفئ المصباح كل مرة يضغط فيها الفتحاح.

- The lamp holder is able to rotate 90° and can be stopped in the desired position.

電燈挾具能旋轉 90 度而停止在所需要位置上。

حامل المصباح قابل للدوران ٩٠° ويمكن ايقافها في الوضع المطلوب.

## Note 注意 ملاحظة

- Do not rotate the lamp holder over 90°. (It may otherwise cause trouble.)

不要把電燈挾具旋轉超過 90 度以上。(否則會導致故障。)

(خلاف ذلك قد يحدث خلل). لا يدبر حامل المصباح أكثر من ٩٠°.

## How to replace the lamp. 電燈泡的替換方法。 كيفية استبدال المصباح.

When replacing the lamp, unplug the electric fan first to prevent electric shock.

更換電燈泡時,先拔出電風扇的插頭以避免電擊。

عند استبدال المصباح, اولاً افصل قابس الروحة الكهربائية وذلك لمنع حدوث صدمة كهربائية.

- If the lamp filament is burned out, replace both lamps.

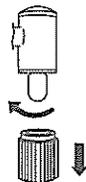
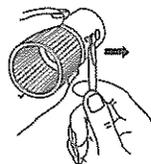
如電燈泡的燈絲斷掉時,請將雙方電燈泡同時更換。

إذا كانت فتيلة المصباح قد احترقت, استبدل كلا المصباحين.

- ① Remove the clip by using a screwdriver ⊖.

使用起子把別針取掉 ⊖。

انزع المشبك باستخدام مفك ⊖.



- ② Match the marks (▼ ▲). (Shift the mark to the left.)

箭頭標記 (▼ ▲) 對準。(把箭頭向左方旋轉。)

طابق العلامات (▼ ▲). (حرك العلامة الى اليسار).

- ③ After matching the mark (▲). Pull the cover to remove.

把箭頭 (▲) 對合,然後向下拉。

بعد مطابقة العلامة (▲), اجذب الغطاء لنزعه.

- ④ The lamp can be removed by turning counter clockwise.

把電燈泡逆時針旋轉就能取出。

يمكن نزع المصباح بدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة.

- ⑤ The lamp replacement can be completed by reversing the removing procedure.

要安裝電燈泡時,只需向順時針方向轉動即可。

يمكن اكمال استبدال المصباح بتنفيذ عكس طريقة النزع.

## Note 注意 ملاحظة

- This lamp is an ornamental lamp.

The power consumption (W) of the lamp used should be as specified.

(It may otherwise cause color change or deformation.)

這種電燈泡是用於裝飾。必須使用指定的消費電力 (W) 或以下的電燈泡。(為防止變色變形。)

هذا المصباح يعد مصباح زخرفي للزينة.

استهلاك القدرة (وات) للمصباح المستخدم يجب أن يكون كماحدد. (خلاف ذلك قد يحدث تغير اللون أو تشوه الشكل).



KDK Company, Division of PES  
Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan